Międzynarodowa Komisja Ochrony Odry przed Zanieczyszczeniem
Internationale Kommission zum Schutz der Oder gegen Verunreinigung
Mezinárodní komise pro ochranu Odry před znečištěním



WROCŁAW 2025

MIĘDZYNARODOWY PLAN OSTRZEGAWCZO-ALARMOWY DLA ODRY

Międzynarodowa Komisja Ochrony Odry przed Zanieczyszczeniem
Internationale Kommission zum Schutz der Oder gegen Verunreinigung
Mezinárodní komise pro ochranu Odry před znečištěním

MIĘDZYNARODOWY PLAN OSTRZEGAWCZO-ALARMOWY DLA ODRY

Wrocław, 26 maja 2025 roku

Opracowanie:

Międzynarodowa Komisja Ochrony Odry przed Zanieczyszczeniem
ul. M. Curie-Skłodowskiej 1
PL 50-381 Wrocław
www.mkoo.pl

SPIS TREŚCI

WSTĘP **4**

1. ZASADY OGÓLNE **5**
1.1. Cele MPOA 5
1.2. Definicja awarii lub zdarzenia 5
1.3. Kryteria alarmowe i obszarowe 5
1.3.1. Kryteria alarmowe 5
1.3.2. Kryteria obszarowe MGCO 6

2. MIĘDZYNARODOWE GŁÓWNE CENTRALE OSTRZEGAWCZE (MGCO) **7**
2.1. Główne zadania MGCO 7
2.2. Wyposażenie MGCO 7
2.3. Wykaz MGCO w Republice Czeskiej 8
2.4. Wykaz MGCO w Rzeczpospolitej Polskiej 8
2.5. Wykaz MGCO w Republice Federalnej Niemiec 8

3. PLAN ŁĄCZNOŚCI (Stan na dzień: 21.04.2023 r.) **8**

4. RODZAJE MELDUNKÓW ORAZ SPOSOBY ICH PRZEKAZYWANIA **13**
4.1. Pierwszy meldunek 13
4.2. Meldunek sprawdzający 13
4.3. Potwierdzenie otrzymania meldunku 13
4.4. Odwołanie meldunku 14
4.5. Aktualizacja meldunku 14
4.6. Ćwiczenia dróg przekazywania meldunków 15
4.7. Słownik 15
4.8. Pytania i odpowiedzi 15
4.9. Dziennik 15

5. DROGI PRZEKAZYWANIA MELDUNKÓW NA MIĘDZYNARODOWYM OBSZARZE DORZECZA ODRY **16**
5.1. Drogi przekazywania meldunków z uwzględnieniem potencjalnej lokalizacji danej awarii lub zdarzenia 17
5.1.1. Drogi przekazywania meldunków z Republiki Czeskiej 17
5.1.2. Drogi przekazywania meldunków z Rzeczpospolitej Polskiej 21
5.1.3. Drogi przekazywania meldunków z Republiki Federalnej Niemiec 28

ZAŁĄCZNIK 1. Interaktywny formularz meldunkowy **31**

ZAŁĄCZNIK 2. Instrukcja wypełniania interaktywnego formularza meldunkowego **32**

ZAŁĄCZNIK 3. Mały słownik **37**

SPIS RYSUNKÓW **39**

WSTĘP

Międzynarodowy Plan Ostrzegawczo-Alarmowy dla Odry (MPOA) stanowi podstawę przekazywania informacji o miejscu, czasie wystąpienia oraz zasięgu awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym (wpływ na kraj sąsiedni), które ma bezpośredni wpływ lub może niekorzystnie wpłynąć na jakość wody w dorzeczu Odry. Uzyskane informacje powinny pomóc właściwym służbom krajowym w podejmowaniu natychmiastowych działań prewencyjnych.

Meldunki w ramach MPOA są niezwłocznie przekazywane przez odpowiednie międzynarodowe główne centrale ostrzegawcze (MGCO) do MGCO innych państw zgodnie z drogami przekazywania meldunków określonymi w rozdziale 5 oraz do regionalnych/krajowych służb ostrzegawczych. MPOA nie ingeruje w regionalne oraz krajowe plany ostrzegawcze ani ich nie zastępuje.

Zadaniem Grupy Roboczej G3 „Zanieczyszczenia awaryjne" MKOOpZ jest regularne testowanie dróg przekazywania meldunków pomiędzy poszczególnymi MGCO oraz aktualizacja MPOA w zależności od potrzeb.

Po katastrofie ekologicznej na Odrze, która miała miejsce latem 2022 roku, dokonano weryfikacji i aktualizacji MPOA z roku 2015. Główny nacisk położono na doprecyzowanie kryteriów alarmowych, definicji awarii oraz dróg przekazywania meldunków. Plan Łączności, który stanowi integralną część MPOA jest na bieżąco aktualizowany.

1. ZASADY OGÓLNE

1.1. Cele MPOA

Celem MPOA jest, aby w przypadku wystąpienia awarii lub nieoczekiwanego zdarzenia wywołującego szkodę (zwanego dalej „zdarzeniem") o znaczeniu transgranicznym, które ma bezpośredni wpływ lub może niekorzystnie wpłynąć na jakość wód powierzchniowych w dorzeczu Odry, przekazany został odpowiedni meldunek przez właściwą MGCO, aby z odpowiednim wyprzedzeniem ostrzec MGCO innych państw (zgodnie z drogami przekazywania meldunków określonymi w rozdziale 5) oraz organy krajowe lub służby odpowiedzialne za ochronę przed awariami i zdarzeniami, a także użytkowników wody. Przekazywane meldunki powinny służyć właściwym organom do osiągnięcia następujących celów:

a) wydanie ostrzeżeń i poinformowanie ludności,
b) wyeliminowanie zagrożenia,
c) ustalenie przyczyn,
d) ustalenie sprawcy,
e) podjęcie działań mających na celu usunięcie przyczyn oraz następstw awarii lub zdarzenia,
f) wyeliminowanie oraz zapobieżenie szkodom następczym.

Dla zainicjowania działań w ramach MPOA nie jest istotne, czy przyczyna danej awarii bądź zdarzenia została wyjaśniona bądź nie jest jeszcze znana.

1.2. Definicja awarii lub zdarzenia

Awarią lub zdarzeniem w rozumieniu MPOA jest nagły incydent mogący mieć znaczenie transgraniczne, który ma bezpośredni wpływ lub może mieć negatywny wpływ na jakość wód oraz ekosystem wodny w dorzeczu Odry. Awariami mogą być usterki lub wypadki spowodowane uszkodzeniem urządzeń technicznych, infrastruktury komunalnej (np. oczyszczalni ścieków), zakładów produkcyjnych, magazynów, rurociągów, środków transportu lub jednostek pływających, natomiast zdarzenie może być również pochodzenia naturalnego lub może być skutkiem działania człowieka.

1.3. Kryteria alarmowe i obszarowe

1.3.1. Kryteria alarmowe

Zgodnie z definicją awarii lub zdarzenia w rozumieniu MPOA incydentami o znaczeniu transgranicznym podlegającymi zgłoszeniu mogą być potwierdzone informacje dotyczące:

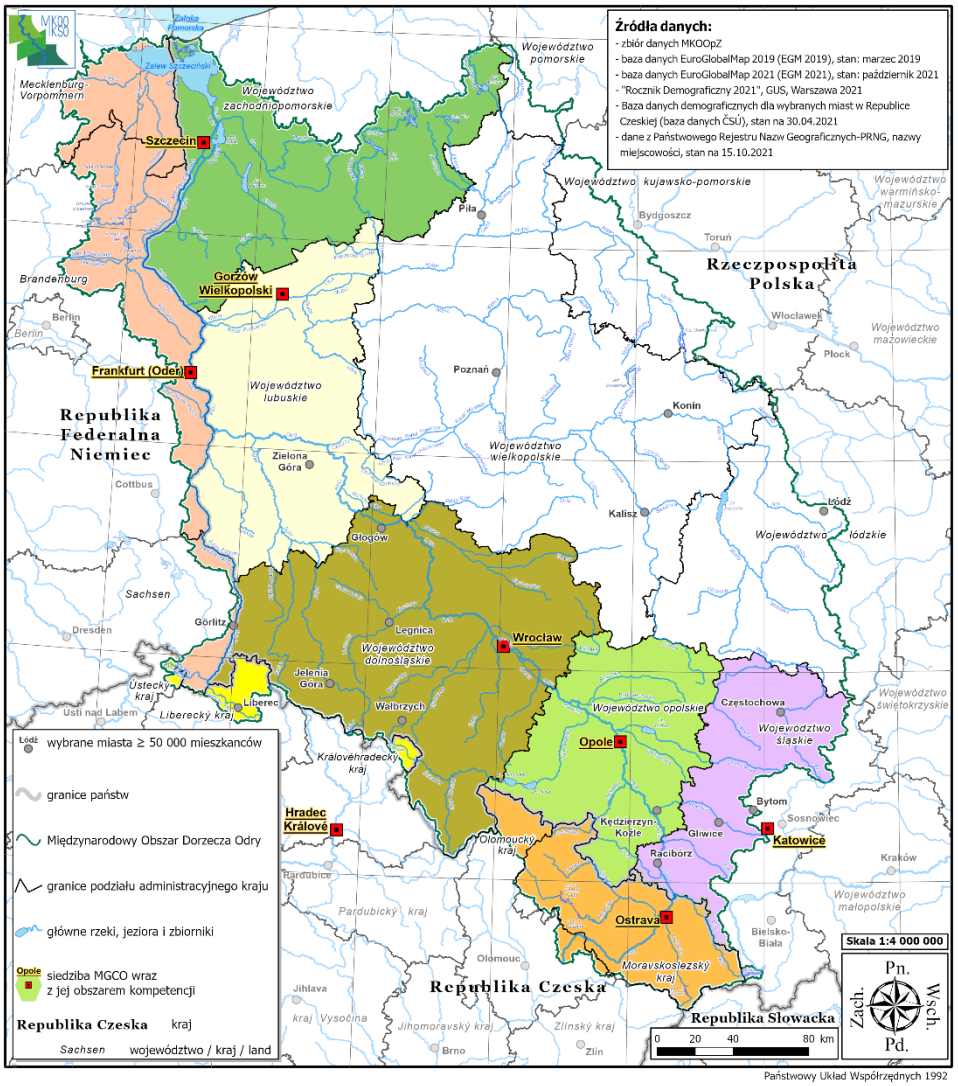
- wystąpienia wszelkiego rodzaju zanieczyszczenia wód powierzchniowych;
- awarii lub zdarzenia, w wyniku którego może dojść do zanieczyszczenia wód powierzchniowych;

- zdarzeń lub awarii, które nie spełniają powyższych kryteriów, ale mają oddźwięk w społeczeństwie lub w mediach;
- zdarzeń mogących mieć podłoże naturalne.

Przejawem awarii lub zdarzeń mogą być m.in. śnięte ryby i inne organizmy żywe, procesy gnilne, piana, zmętnienie wody, zmiana jej barwy, zapachu i temu podobne.

1.3.2. Kryteria obszarowe MGCO

MPOA służy do komunikacji pomiędzy MGCO, których kompetencje administracyjne obejmują pas transgraniczny dorzecza Odry, co ilustruje rysunek 1.



Rys. 1. Obszary kompetencji poszczególnych MGCO w dorzeczu Odry

2. MIĘDZYNARODOWE GŁÓWNE CENTRALE OSTRZEGAWCZE (MGCO)

MGCO to centra informacyjne, które w ramach Międzynarodowej Komisji Ochrony Odry przed Zanieczyszczeniem przekazują meldunki o awariach lub zdarzeniach występujących w dorzeczu Odry. Meldunki o awariach lub zdarzeniach przekazywane są zgodnie z drogami przekazywania meldunków określonymi w rozdziale 5. MGCO pełnią dyżury całą dobę 24/7.

2.1. Główne zadania MGCO

Do zadań MGCO należy:

- zapewnienie międzynarodowych dróg przekazywania meldunków;
- przekazywanie meldunku o awarii lub zdarzeniu;
- potwierdzanie przyjęcia meldunku o awarii lub zdarzeniu;
- aktualizacja meldunku o awarii lub zdarzeniu;
- zabezpieczanie serwisu informacyjnego:
  - przekazywanie i przyjmowanie informacji w trakcie trwania awarii lub zdarzenia,
  - zgłaszanie stwierdzonych szkód lub innych skutków (awarii lub zdarzenia),
  - informowanie instytucji regionalnych/krajowych;
- wysyłanie meldunku w celu stwierdzenia miejsca i przyczyny awarii bądź zdarzenia:
  - jeżeli MGCO stwierdzi wystąpienie awarii lub zdarzenia poza obszarem jej kompetencji, którego nie zgłosiła MGCO leżąca powyżej (w górę rzeki), niezwłocznie przesyła meldunek sprawdzający. W takim przypadku właściwa terytorialnie MGCO zapewni wyjaśnienie awarii lub zdarzenia;
- odwoływanie meldunku;
- aktualizacja Planu Łączności:
  - poszczególne MGCO odpowiadają za swoje środki komunikacji; w przypadku jakiejkolwiek zmiany natychmiast informują o niej Sekretariat MKOOpZ we Wrocławiu, który wprowadza ją do Planu Łączności i przesyła skorygowany Plan Łączności do wszystkich MGCO;
- prowadzenie ewidencji awarii lub zdarzeń:
  - awarie lub zdarzenia, które wystąpiły od czasu ostatniej narady Grupy Roboczej G3, omawiane są zawsze na najbliższej naradzie Grupy Roboczej G3.

2.2. Wyposażenie MGCO

- Wyposażenie techniczne w celu zabezpieczenia służby ciągłej.
- Środki komunikacji (telefon, telefon komórkowy, Internet/e-mail).
- Wyposażenie do celów przetwarzania danych.

2.3. Wykaz MGCO w Republice Czeskiej

2.3.1. Vodohospodářský dispečink Povodí Labe, státní podnik, Hradec Králové
(Placówka dyspozytorska Povodí Labe, przedsiębiorstwo państwowe, Hradec Králové)

2.3.2. Vodohospodářský dispečink Povodí Odry, státní podnik, Ostrava
(Placówka dyspozytorska Povodí Odry, przedsiębiorstwo państwowe, Ostrawa)

2.4. Wykaz MGCO w Rzeczpospolitej Polskiej

2.4.1. Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Śląskiego Urzędu Wojewódzkiego w Katowicach

2.4.2. Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Opolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Opolu

2.4.3. Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Dolnośląskiego Urzędu Wojewódzkiego we Wrocławiu

2.4.4. Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp.

2.4.5. Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Zachodniopomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Szczecinie

2.5. Wykaz MGCO w Republice Federalnej Niemiec

2.5.1. Internationale Hauptwarnzentrale Frankfurt (Oder) in der Integrierten Regionalleitstelle Oderland
(Międzynarodowa Główna Centrala Ostrzegawcza we Frankfurcie nad Odrą w Zintegrowanym Centrum Regionalnym Oderland)

3. PLAN ŁĄCZNOŚCI (Stan na dzień: 21.04.2023 r.)

Międzynarodowe Główne Centrale Ostrzegawcze w Republice Czeskiej

INSTYTUCJA	Numer telefonu	Nr tel. kom.	E-Mail
Ostrava			
MHVC – Povodí Odry, státní podnik Varenská 49 701 26 Ostrava	+420 596 612 222 +420 596 638 427	+420 725 140 936	dispecer@pod.cz
Hradec Králové			
MHVC – Povodí Labe, státní podnik Víta Nejedlého 951 500 03 Hradec Králové	+420 495 088 720 +420 495 088 730	+420 606 643 437	vhd@pla.cz

Międzynarodowe Główne Centrale Ostrzegawcze w Rzeczpospolitej Polskiej

INSTYTUCJA	Numer telefonu	Nr tel. kom.	E-Mail
Województwo śląskie			
Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Śląskiego Urzędu Wojewódzkiego ul. Jagiellońska 25 40-032 Katowice	+48 32 255 21 95 +48 32 256 56 01 +48 32 207 71 01	+48 782 998 808	czkws@katowice.uw.gov.pl
Województwo opolskie			
Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Opolskiego Urzędu Wojewódzkiego ul. Piastowska 14 45-082 Opole	+48 77 452 42 43 +48 77 452 47 15 +48 77 452 44 69	+48 502 473 533	czk@opole.uw.gov.pl czk@opolski.uw.gov.pl

INSTYTUCJA	Numer telefonu	Nr tel. kom.	E-Mail
Województwo dolnośląskie			
Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Dolnośląskiego Urzędu Wojewódzkiego ul. Borowska 138 50-552 Wrocław	+48 71 368 25 11 +48 71 368 25 17	+48 516 131 990	czkw@duw.pl centrum@czkw.wroc.pl
Województwo lubuskie			
Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego ul. Jagiellończyka 8 66-400 Gorzów Wlkp.	+48 95 785 13 17	+48 609 796 508	centrum.kryzysowe@lubuskie.uw.gov.pl
Województwo zachodniopomorskie			
Wojewódzkie Centrum Zarządzania Kryzysowego Zachodniopomorskiego Urzędu Wojewódzkiego ul. Wały Chrobrego 4 70-502 Szczecin	+48 91 430 33 42	+48 696 031 168	wczk@szczecin.uw.gov.pl wczk@zuw.szczecin.pl

Międzynarodowe Główne Centrale Ostrzegawcze w Republice Federalnej Niemiec

INSTYTUCJA	Numer telefonu	Nr tel. kom.	E-Mail
IHWZ Frankfurt (Oder) Internationale Hauptwarnzentrale in der Integrierten Regionalleitstelle Oderland	+49 335 5653737	———	leitstelle@rglst-oderland.de

Wszystkie rodzaje meldunków przekazywane są również do wiadomości Sekretariatu MKOOpZ

INSTYTUCJA	Numer telefonu	Nr tel. kom.	E-Mail
Międzynarodowa Komisja Ochrony Odry przed Zanieczyszczeniem (MKOOpZ) **Internationale Kommission zum Schutz der Oder gegen Verunreinigung (IKSO)** **Mezinárodní komise pro ochranu Odry před znečištěním (MKOOpZ)**			
Sekretariat MKOOpZ ul. M. Curie-Skłodowskiej 1 50-381 Wrocław	+48 71 326 74 70	+48 609 687 968	sekretariat@mkoo.pl

4. RODZAJE MELDUNKÓW ORAZ SPOSOBY ICH PRZEKAZYWANIA

Meldunki przekazywane są pomiędzy MGCO w formie pisemnej za pośrednictwem poczty elektronicznej (e-mailem) zgodnie z drogami przekazywania meldunków określonymi w rozdziale 5. Jeśli nie ma możliwości przekazania meldunku w formie pisemnej w wyjątkowych przypadkach można go przekazać np. za pomocą wiadomości SMS, MMS lub ewentualnie telefonicznie. W takim przypadku, po przywróceniu łączności internetowej, należy przesłać meldunek za pośrednictwem poczty elektronicznej.

W celu wysłania pierwszego meldunku, meldunku sprawdzającego, aktualizacji meldunku, odwołania meldunku oraz na potrzeby ćwiczenia lub jego odwołania wykorzystywany jest ten sam interaktywny formularz stanowiący załącznik nr 1.

Instrukcja wypełniania interaktywnego formularza meldunku w celu zgłaszania awarii/zdarzenia zgodnie z MPOA stanowi załącznik nr 2.

4.1. Pierwszy meldunek

Pierwszy meldunek wysyła MGCO, na której obszarze kompetencji doszło do awarii lub zdarzenia. Meldunek przekazywany jest w formie pisemnej za pośrednictwem poczty elektronicznej na interaktywnym formularzu (zaznaczając opcję „Pierwszy meldunek"), zgodnie z drogami przekazywania meldunków określonymi w rozdziale 5. MGCO przekazuje ten meldunek również do wiadomości Sekretariatu MKOOpZ.

W sytuacjach, kiedy nie ma możliwości przesłania meldunku za pomocą poczty elektronicznej, można zastosować inne środki komunikacji (np. SMS, MMS, telefon). W tym przypadku o awarii bądź zdarzeniu także powinny zostać poinformowane MGCO zgodnie z drogami przekazywania meldunków określonymi w rozdziale 5 oraz Sekretariat MKOOpZ.

4.2. Meldunek sprawdzający

Meldunek sprawdzający wysyła MGCO w celu ustalenia miejsca i przyczyny awarii bądź zdarzenia, które wystąpiły poza obszarem jej kompetencji i w przypadku gdy informacje te nie są znane. Meldunek ten przekazywany jest do MGCO leżącej powyżej w formie pisemnej za pośrednictwem poczty elektronicznej na interaktywnym formularzu (zaznaczając opcję „Meldunek sprawdzający").

W przypadku braku możliwości przesłania meldunku sprawdzającego za pomocą poczty elektronicznej, można zastosować inne środki komunikacji (np. SMS, MMS, telefon). Taki meldunek należy również przekazać do wiadomości Sekretariatu MKOOpZ.

4.3. Potwierdzenie otrzymania meldunku

Zarówno pierwszy meldunek, jego aktualizacja lub meldunek sprawdzający musi zostać potwierdzony przez odbierającą MGCO, najpóźniej w ciągu godziny od jego otrzymania. W celu potwierdzenia otrzymania meldunku należy odpowiedzieć nadawcy za pomocą poczty elektronicznej zachowując historię korespondencji. Potwierdzenie otrzymania meldunku należy przesłać również do wiadomości Sekretariatu MKOOpZ. W przypadku otrzymania meldunku za pomocą wiadomości SMS lub MMS, do potwierdzenia jego otrzymania wykorzystuje się tę samą drogę komunikacji.

Jeżeli w ciągu godziny MGCO inicjująca meldunek nie uzyska potwierdzenia jego otrzymania od którejkolwiek z odbierających MGCO, wówczas powinna się z nią skontaktować telefonicznie w celu wyjaśnienia tego przyczyny. Informacja o tym powinna być odpowiednio odnotowana w dokumentacji meldunku inicjującej MGCO. Jeśli się to nie powiedzie, MGCO, która zainicjowała wysłanie meldunku, informuje kolejną MGCO leżącą w dół biegu rzeki. Ta ostatnia, po otrzymaniu meldunku, powinna postępować zgodnie z procedurami ustalonymi dla potwierdzenia otrzymania meldunku.

4.4. Odwołanie meldunku

Po ustaniu sytuacji zagrożenia na obszarze podlegającym kompetencji danej MGCO, zgłoszona awaria lub zdarzenie musi zostać odwołane przez tę MGCO w formie pisemnej za pośrednictwem poczty elektronicznej na interaktywnym formularzu (zaznaczając opcję „Odwołanie meldunku") lub za pomocą SMS, MMS (w przypadku awarii poczty elektronicznej). Odwołanie meldunku jest wysyłane do wszystkich MGCO, które otrzymały meldunek zgodnie z drogami przekazywania meldunków określonymi w rozdziale 5 oraz do wiadomości Sekretariatu MKOOpZ.

Otrzymanie odwołania meldunku nie jest już potwierdzane.

4.5. Aktualizacja meldunku

Jeśli MGCO, która wysłała pierwszy meldunek, przesyła kolejne, uzupełniające meldunki dotyczące tej samej awarii lub zdarzenia, zaznacza na interaktywnym formularzu opcję „Aktualizacja meldunku" oraz podaje nr aktualizacji. W tym przypadku pierwszy meldunek i jego kolejne aktualizacje posiadają ten sam kod i numer awarii lub zdarzenia.

Aktualizacja meldunku jest wysyłana do odpowiednich MGCO zgodnie z drogami przekazywania meldunków określonymi w rozdziale 5 oraz do wiadomości Sekretariatu MKOOpZ w formie pisemnej za pośrednictwem poczty elektronicznej lub za pomocą SMS, MMS (w przypadku awarii poczty elektronicznej).

4.6. Ćwiczenia dróg przekazywania meldunków

Drogi przekazywania meldunków są regularnie testowane pomiędzy poszczególnymi MGCO. Inicjując ćwiczenie na interaktywnym formularzu należy zaznaczyć opcję „Ćwiczenie oraz wybrać testowany rodzaj meldunku : „Pierwszy meldunek", „Aktualizacja meldunku" lub „Meldunek sprawdzający". Odwołanie ćwiczenia wymaga zaznaczenia na interaktywnym formularzu opcji „Odwołanie meldunku". Formularz meldunku dotyczący ćwiczenia bądź jego odwołania jest wysyłany do odpowiednich MGCO zgodnie z drogami przekazywania meldunków określonymi w rozdziale 5 oraz do wiadomości Sekretariatu MKOOpZ.

Ćwiczenia powinny odbywać się z wykorzystaniem poczty elektronicznej oraz w miarę możliwości innych środków komunikacji (np. SMS, MMS, telefon). Informacja o użytych formach komunikacji podczas ćwiczenia powinna znaleźć się w formularzu jego oceny.

4.7. Słownik

Aby szybciej zrozumieć, o jaki rodzaj awarii lub zdarzenia wskazanego na formularzu meldunkowym w innym języku chodzi, można skorzystać z „małego słownika" stanowiącego załącznik 3.

4.8. Pytania i odpowiedzi

Pytania i odpowiedzi przekazywane są zgodnie z drogami przekazywania meldunków określonymi w rozdziale 5 w formie pisemnej za pośrednictwem poczty elektronicznej.

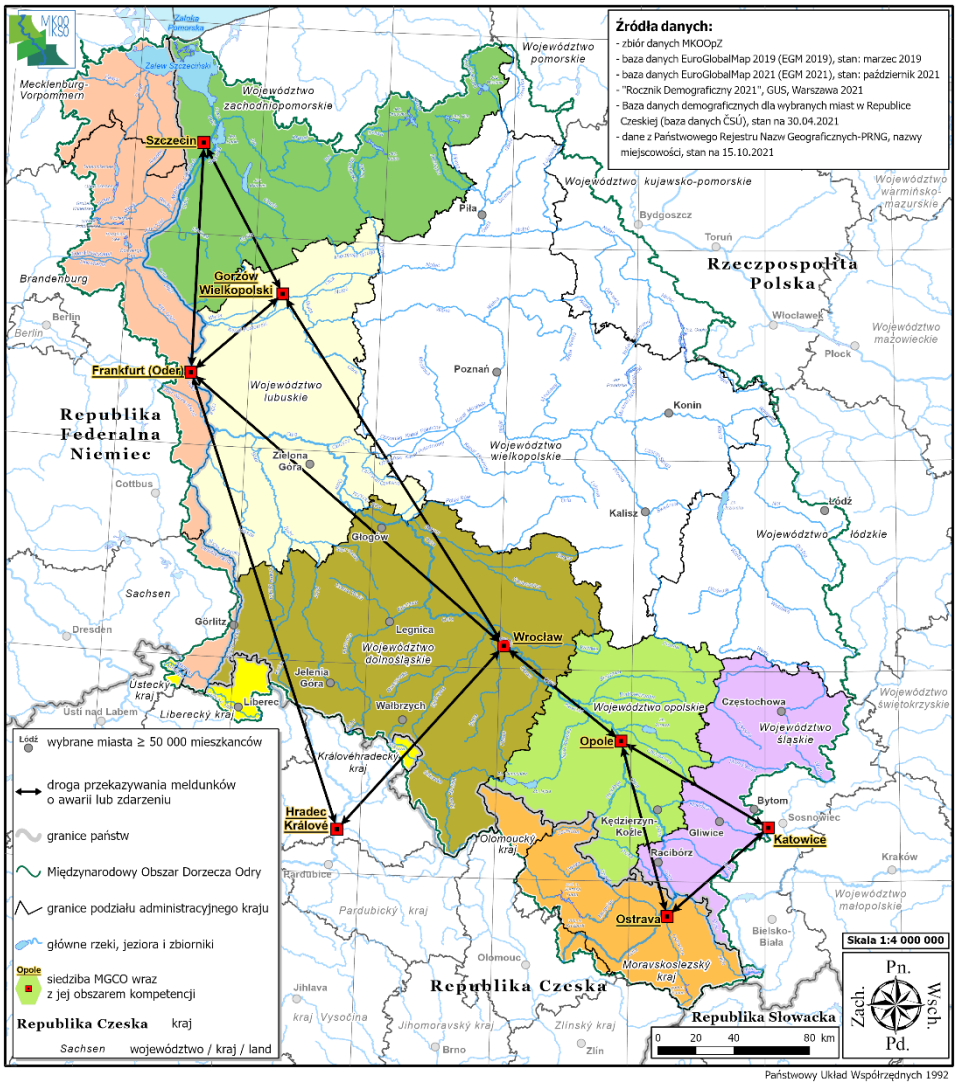
4.9. Dziennik

Przekazywane meldunki ewidencjonowane są w dzienniku, który prowadzi każda z MGCO. Dziennik powinien zawierać następujące informacje: datę, godzinę, nazwisko pracownika przekazującego meldunek, nazwisko pracownika odbierającego meldunek, treść meldunku.

Sekretariat MKOOpZ prowadzi wykaz awarii lub zdarzeń zgłoszonych zgodnie z MPOA i po zatwierdzeniu go w ramach Grupy Roboczej G3 publikuje go w formie rocznego sprawozdania na stronie internetowej MKOOpZ.

5. DROGI PRZEKAZYWANIA MELDUNKÓW NA MIĘDZYNARODOWYM OBSZARZE DORZECZA ODRY

Ze względu na różne kompetencje organów w poszczególnych państwach, sposób przekazywania meldunków w przypadku awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym zależy od obszaru kompetencji danej MGCO. Rysunek 2 ilustruje drogi przekazywania meldunków pomiędzy poszczególnymi MGCO w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia.



Rys. 2. Drogi przekazywania meldunków pomiędzy poszczególnymi MGCO

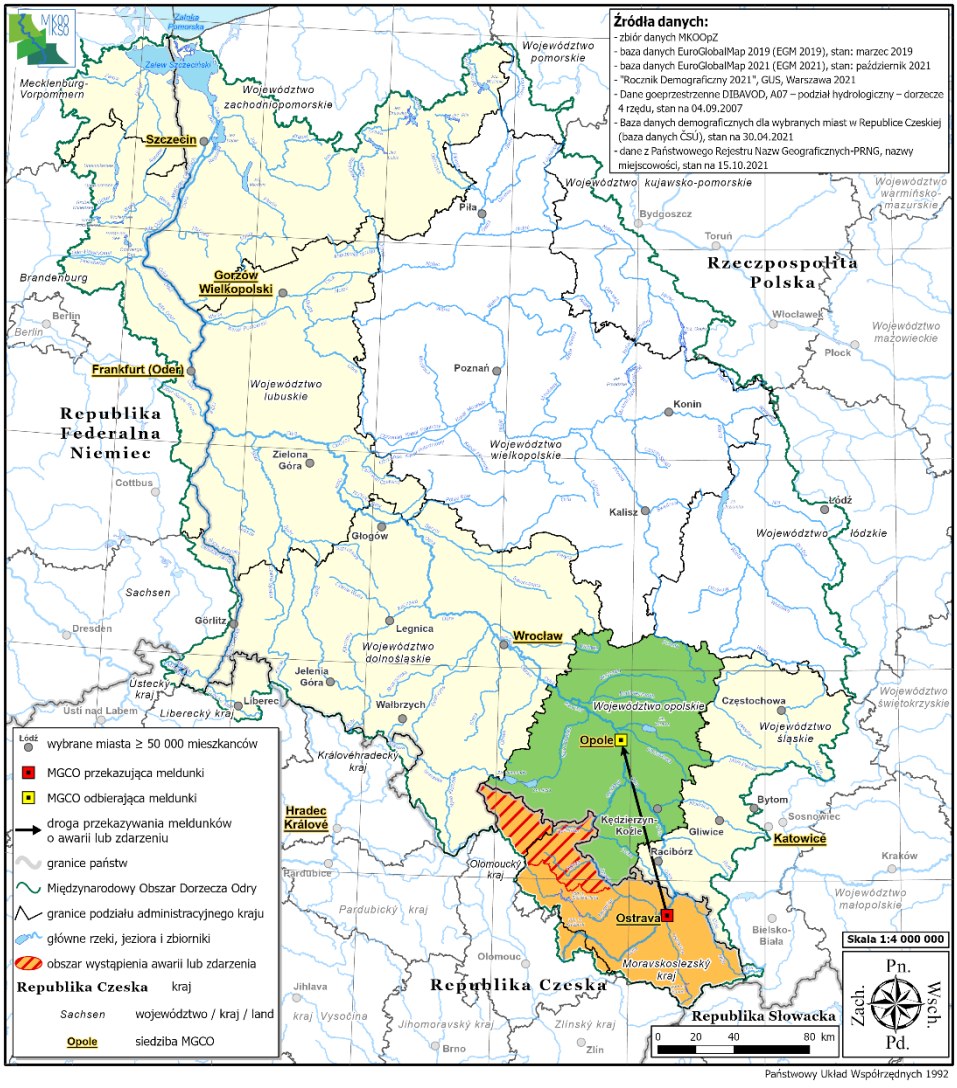
5.1. Drogi przekazywania meldunków z uwzględnieniem potencjalnej lokalizacji danej awarii lub zdarzenia

5.1.1. Drogi przekazywania meldunków z Republiki Czeskiej

W Republice Czeskiej obszarowy zakres kompetencji rozdzielony jest pomiędzy dwiema centralami – MGCO w Ostrawie (Kod awarii/zdarzenia: **CZ_OSTRAVA)** i MGCO w Hradcu Králové (Kod awarii/zdarzenia: **CZ_HRADEC_KRÁLOVÉ**).

OPCJA 1: Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym na obszarze kraju Ołomunieckiego lub w dorzeczu rzek Osobłogi i Opawy (do miejscowości Vávrovice) na obszarze objętym kompetencjami MGCO w Ostrawie (rysunek 3)

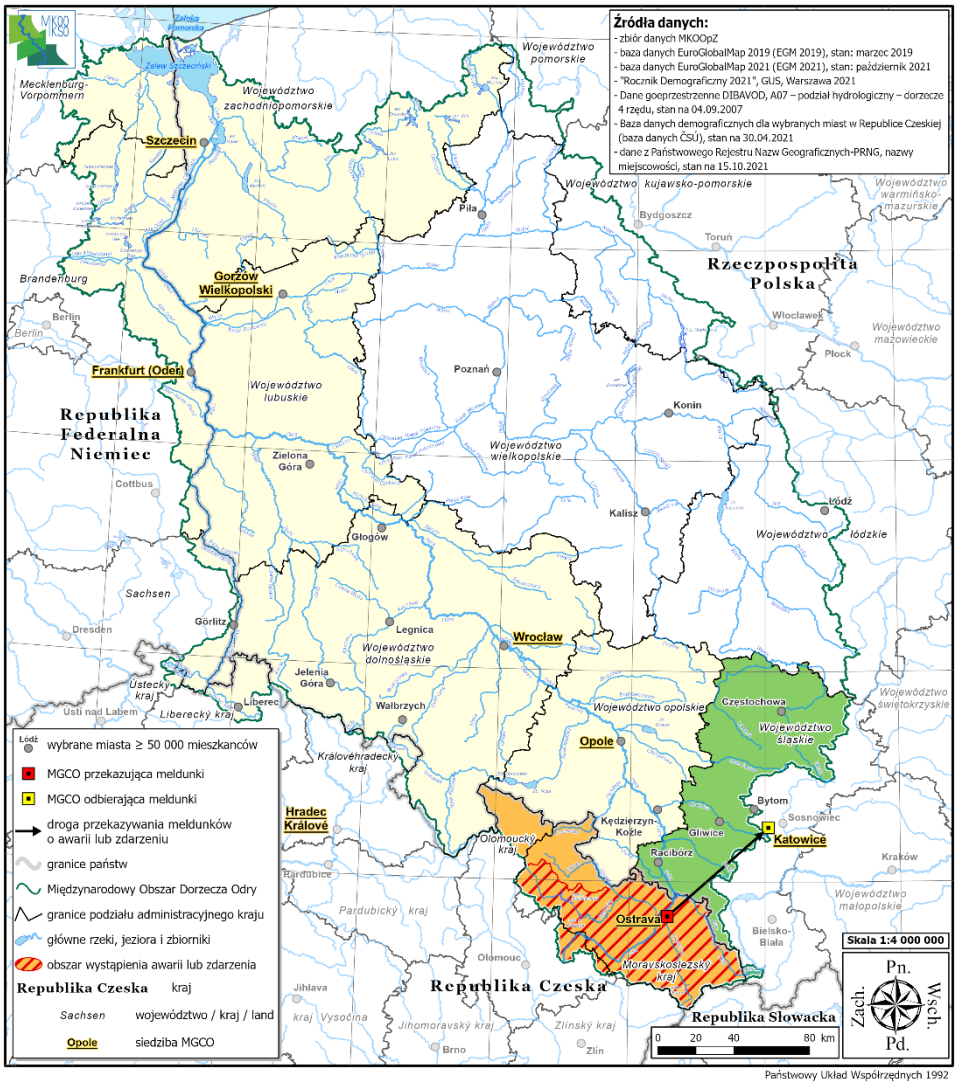
Meldunek przekazuje:	**do następującej MGCO:**	**do wiadomości:**
MGCO Ostrava	**MGCO Opole**	**Sekretariat MKOOpZ**



Rys. 3. Droga przekazywania meldunków dla kodu CZ_OSTRAVA (OPCJA 1)

OPCJA 2: Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym w dorzeczu Odry i Olzy oraz części Opawy (od miejscowości Vávrovice do ujścia rzeki do Odry) na obszarze podlegającym kompetencji MGCO w Ostrawie (rysunek 4)

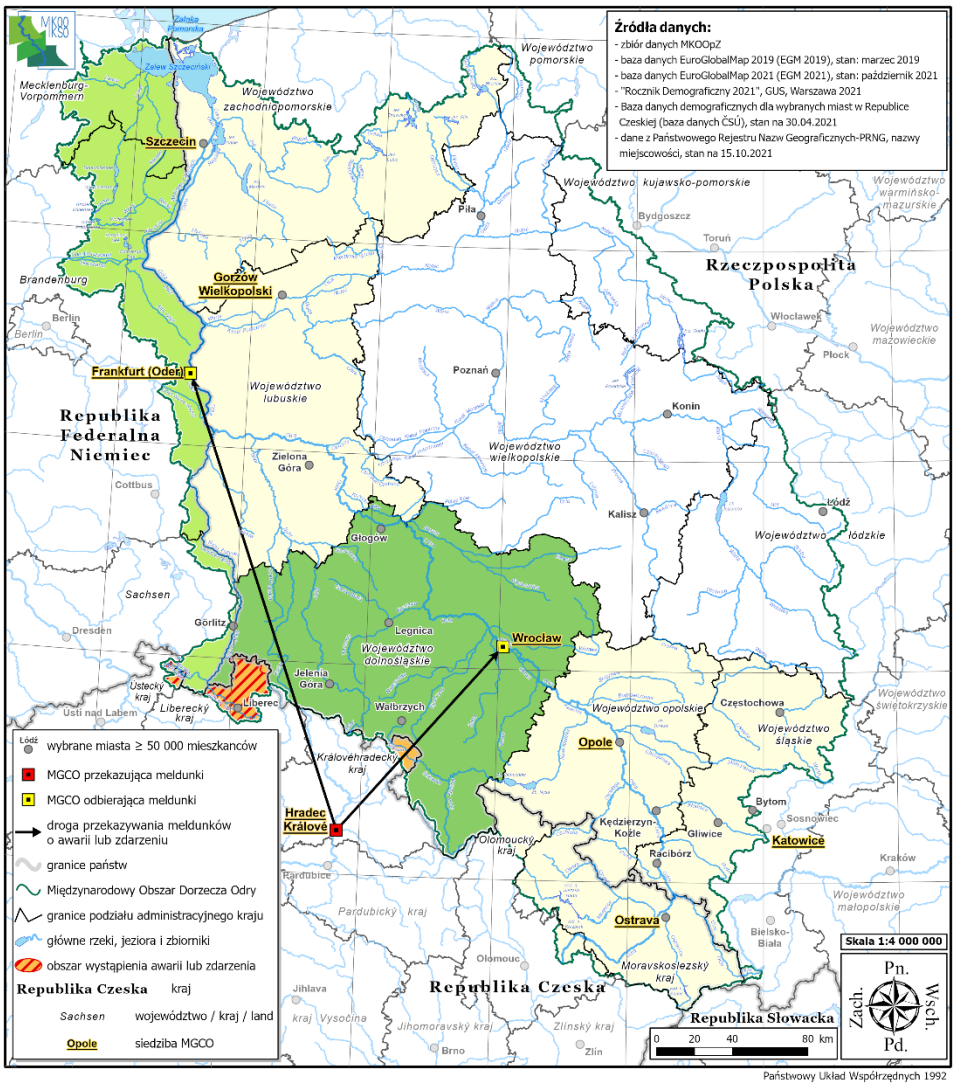
Meldunek przekazuje:	**do następującej MGCO:**	**do wiadomości:**
MGCO Ostrava	**MGCO Katowice**	**Sekretariat MKOOpZ**



Rys. 4. Droga przekazywania meldunków dla KODU CZ_OSTRAVA (OPCJA 2)

OPCJA 3: Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym w górnej części dorzecza Nysy Łużyckiej (wraz z Witką i Mandawą) na obszarze podlegającym kompetencji MGCO w Hradcu Králové (rysunek 5)

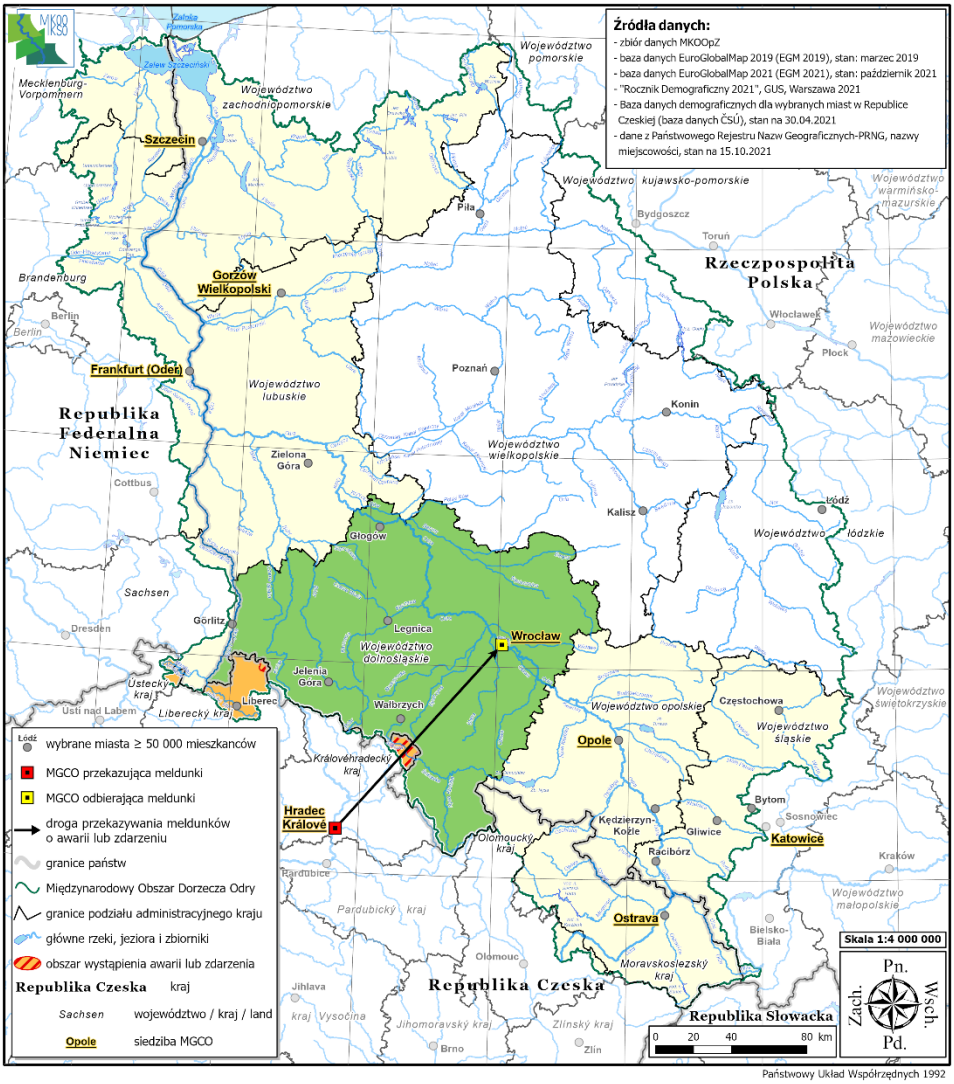
Meldunek przekazuje:	**do następującej MGCO:**	**do wiadomości:**
MGCO Hradec Králové	**MGCO Frankfurt (Oder)**	**Sekretariat MKOOpZ**
	MGCO Wrocław	



Rys. 5. Droga przekazywania meldunków dla kodu CZ_HRADEC_KRÁLOVÉ (OPCJA 3)

OPCJA 4: Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym w dorzeczu Ścinawki na obszarze podlegającym kompetencji MGCO w Hradcu Králové (rysunek 6)

Meldunek przekazuje:		**do następującej MGCO:**		**do wiadomości:**
MGCO Hradec Králové	→	**MGCO Wrocław**	→	**Sekretariat MKOOpZ**



Rys. 6. Droga przekazywania meldunków dla kodu CZ_HRADEC_KRÁLOVÉ (OPCJA 4)

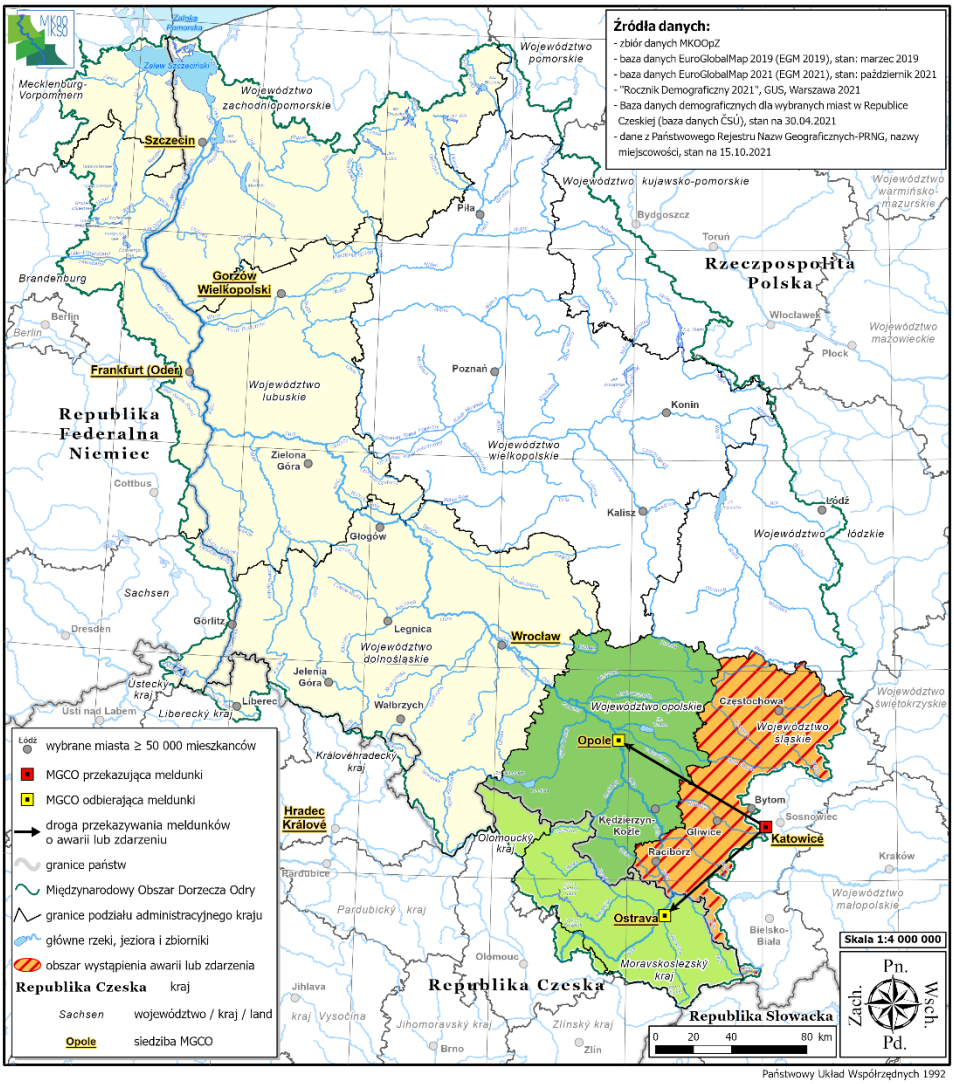
5.1.2. Drogi przekazywania meldunków z Rzeczpospolitej Polskiej

W Rzeczpospolitej Polskiej za zgłoszenie awarii lub zdarzenia odpowiedzialna jest MGCO z danego województwa. Zgodnie z mapą, właściwa MGCO w Polsce, która otrzymuje meldunek, przekazuje go w razie potrzeby zgodnie z drogami przekazywania meldunków określonymi w rozdziale 5 do kolejnej MGCO w Polsce, a także ewentualnie do odpowiedniej MGCO w Republice Czeskiej lub Republice Federalnej Niemiec. W takim przypadku jest ona jednak zobowiązana do poinformowania ww. MGCO o zakończeniu wszelkich działań związanych z usunięciem awarii zgodnie z punktem 4.3.

Kod awarii/zdarzenia: PL_KATOWICE

Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym w województwie śląskim na obszarze podlegającym kompetencji MGCO w Katowicach (rysunek 7)

Meldunek przekazuje:	do następującej MGCO:	do wiadomości:
MGCO Katowice	**MGCO Opole** **MGCO Ostrava**	**Sekretariat MKOOpZ**

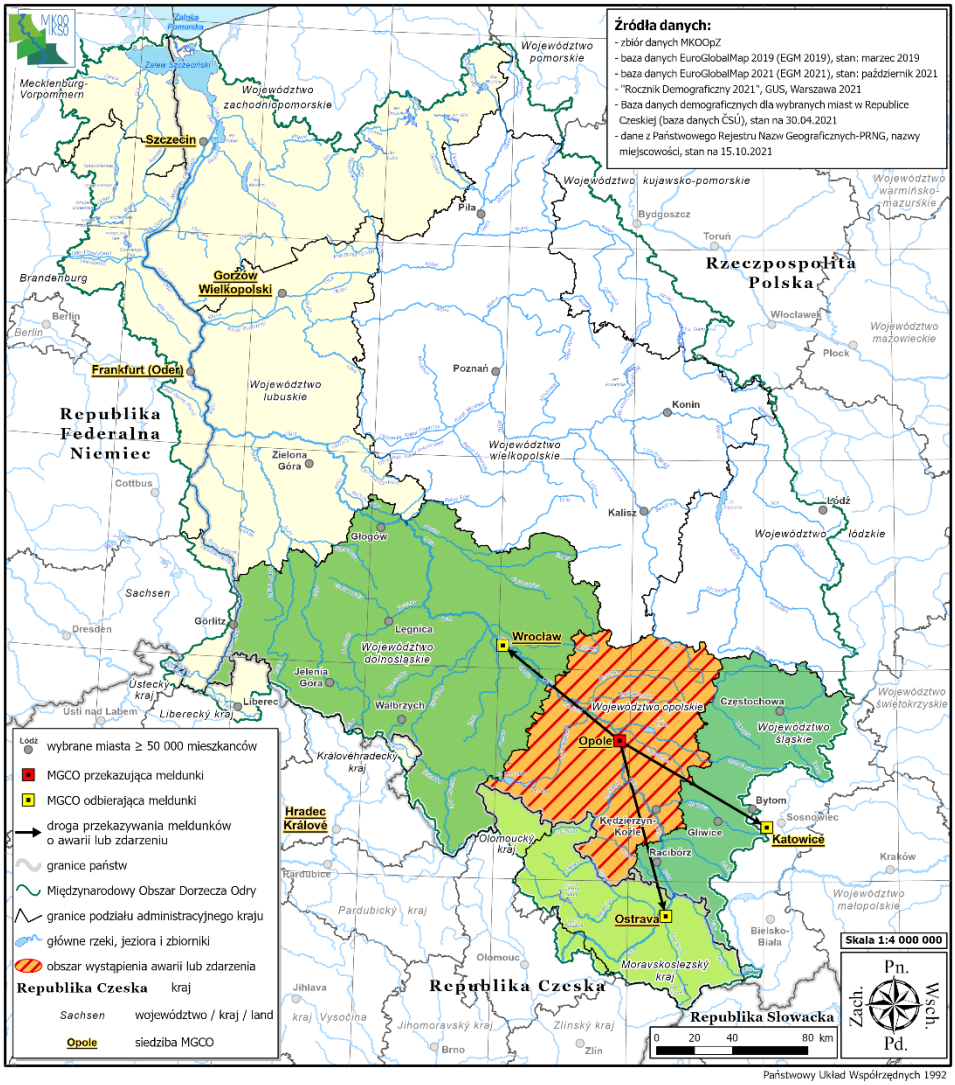


Rys. 7. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_KATOWICE

Kod awarii/zdarzenia: PL_OPOLE

Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym w województwie opolskim na obszarze podlegającym kompetencji MGCO w Opolu (rysunek 8)

Meldunek przekazuje:	do następującej MGCO:	do wiadomości:
MGCO Opole	MGCO Wrocław	Sekretariat MKOOpZ
	MGCO Ostrava	
	MGCO Katowice	

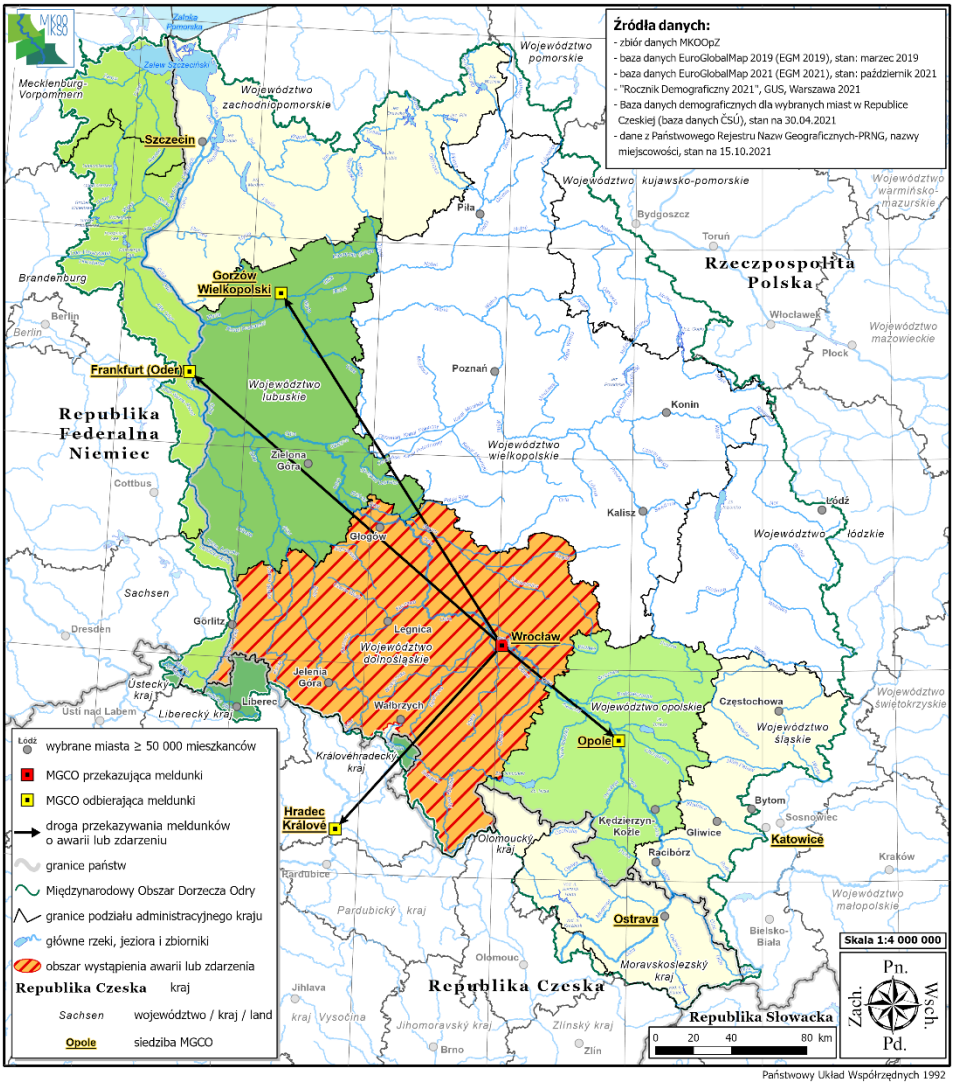


Rys. 8. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_OPOLE

Kod awarii/zdarzenia: PL_WROCŁAW

OPCJA 1: Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym w województwie dolnośląskim na obszarze podlegającym kompetencji MGCO we Wrocławiu (rysunek 9)

Meldunek przekazuje:	do następującej MGCO:	do wiadomości:
MGCO Wrocław	**MGCO Hradec Králové**	**Sekretariat MKOOpZ**
	MGCO Frankfurt (Oder)	
	MGCO Gorzów Wlkp.	
	MGCO Opole	

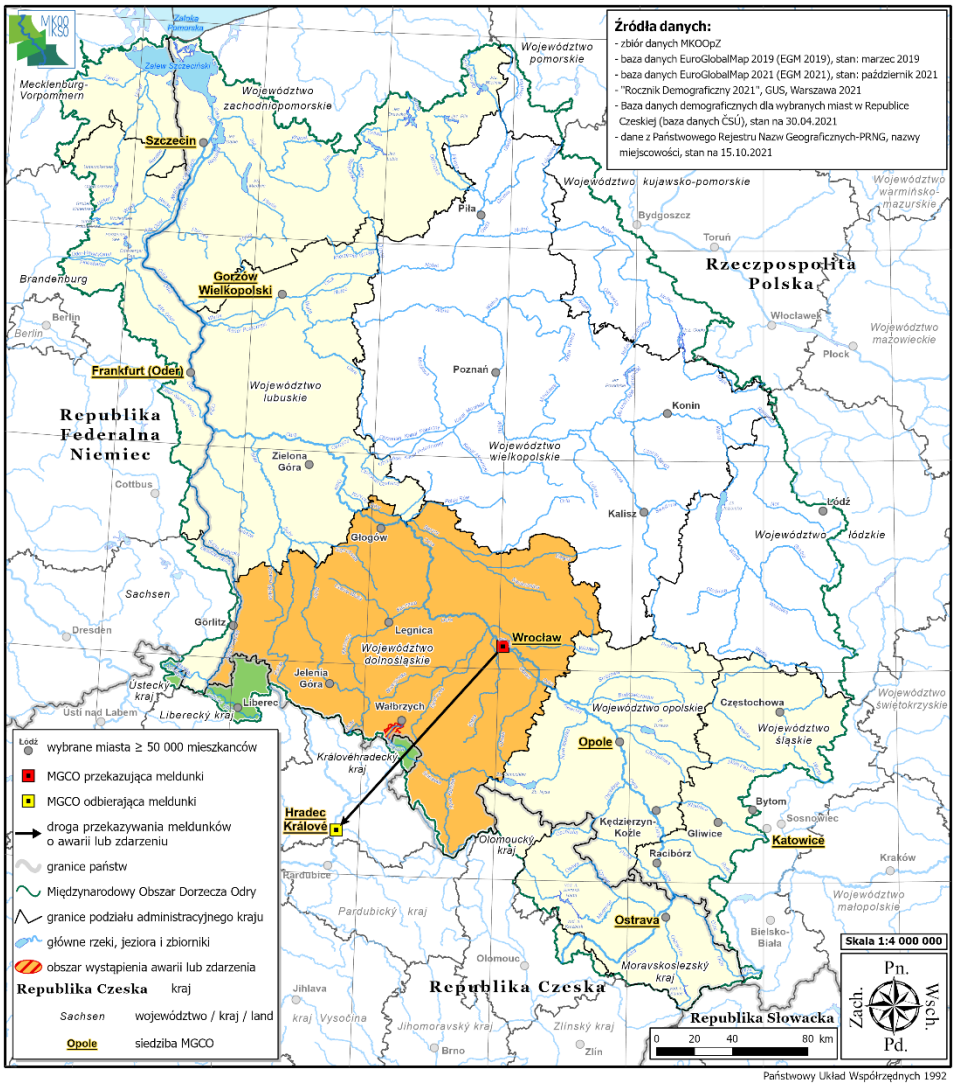


Rys. 9. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_WROCŁAW (OPCJA 1)

Kod awarii/zdarzenia: PL_WROCŁAW

OPCJA 2: Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym w dorzeczu Ścinawki na obszarze podlegającym kompetencji MGCO we Wrocławiu (rysunek 10)

Meldunek przekazuje:		**do następującej MGCO:**		**do wiadomości:**
MGCO Wrocław	→	**MGCO Hradec Králové**	→	**Sekretariat MKOOpZ**

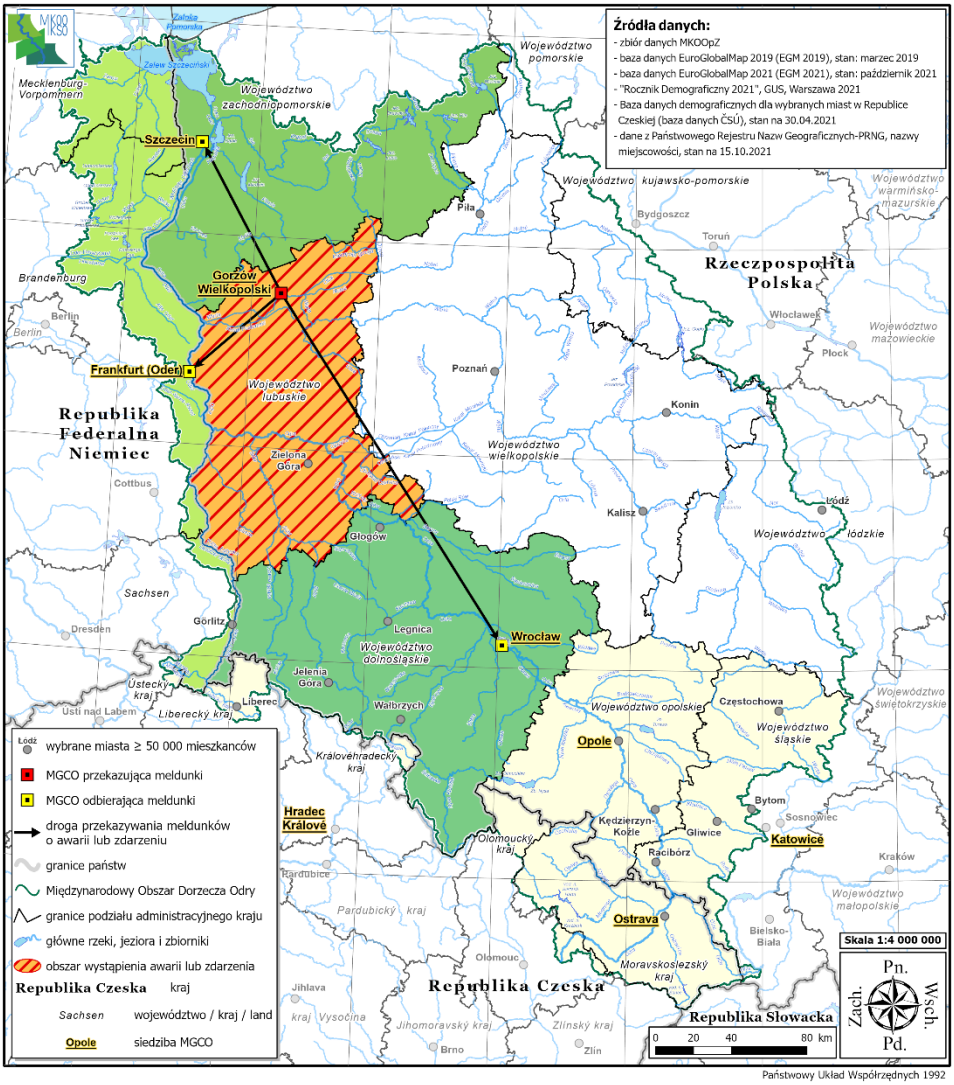


Rys. 10. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_WROCŁAW (OPCJA 2)

Kod awarii/zdarzenia: PL_GORZÓW_WLKP.

Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym w województwie lubuskim na obszarze podlegającym kompetencji MGCO w Gorzowie Wlkp. (rysunek 11)

Meldunek przekazuje:	do następującej MGCO:	do wiadomości:
MGCO Gorzów Wlkp.	MGCO Frankfurt (Oder)	Sekretariat MKOOpZ
	MGCO Szczecin	
	MGCO Wrocław	

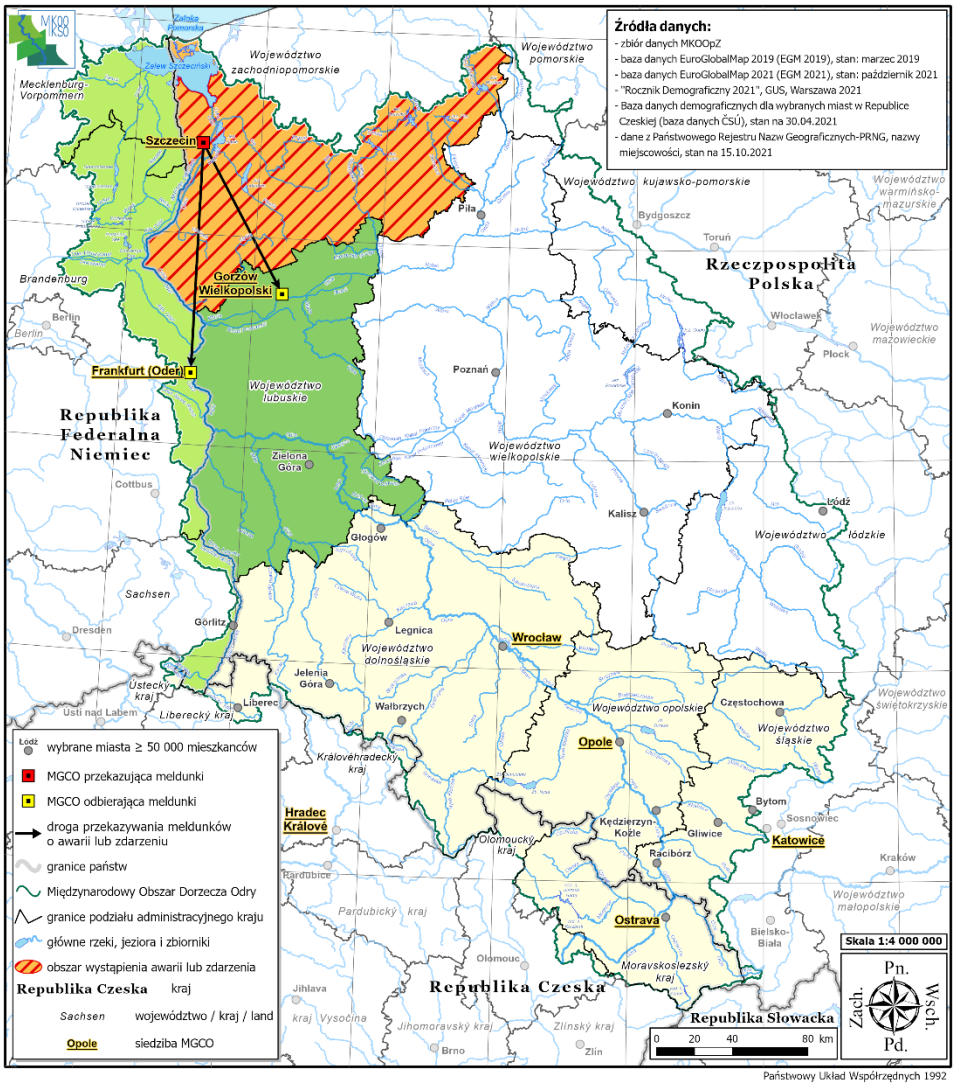


Rys. 11. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_GORZÓW_WLKP.

Kod awarii/zdarzenia: PL_SZCZECIN

OPCJA 1: Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym w województwie zachodniopomorskim na obszarze podlegającym kompetencji MGCO w Szczecinie (rysunek 12)

Meldunek przekazuje:	do następującej MGCO:	do wiadomości:
MGCO Szczecin	**MGCO Frankfurt (Oder)**	**Sekretariat MKOOpZ**
	MGCO Gorzów Wlkp.	

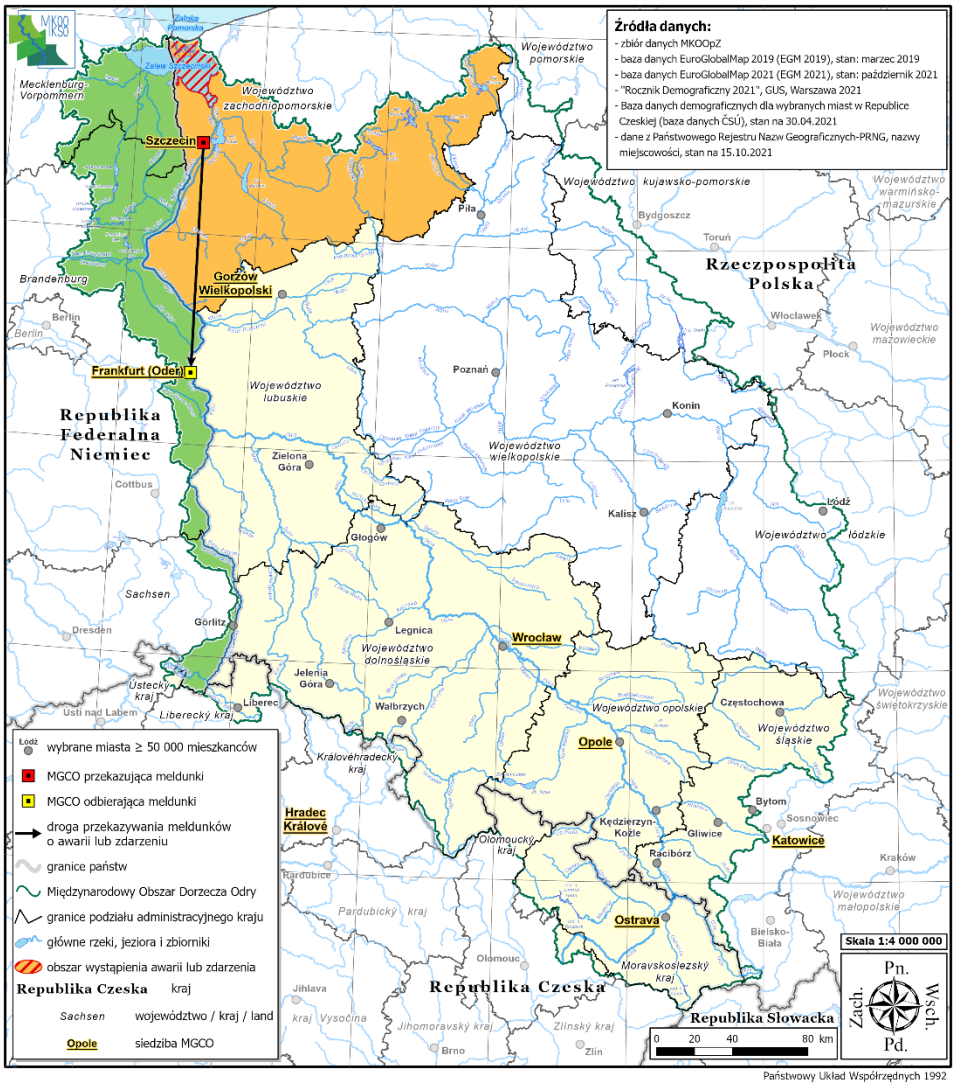


Rys. 12. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_SZCZECIN (OPCJA 1)

Kod awarii/zdarzenia: PL_SZCZECIN

OPCJA 2: Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym na obszarze Zalewu Szczecińskiego na obszarze podlegającym kompetencji MGCO w Szczecinie (rysunek 13)

Meldunek przekazuje:	do następującej MGCO:	do wiadomości:
MGCO Szczecin	**MGCO Frankfurt (Oder)**	**Sekretariat MKOOpZ**



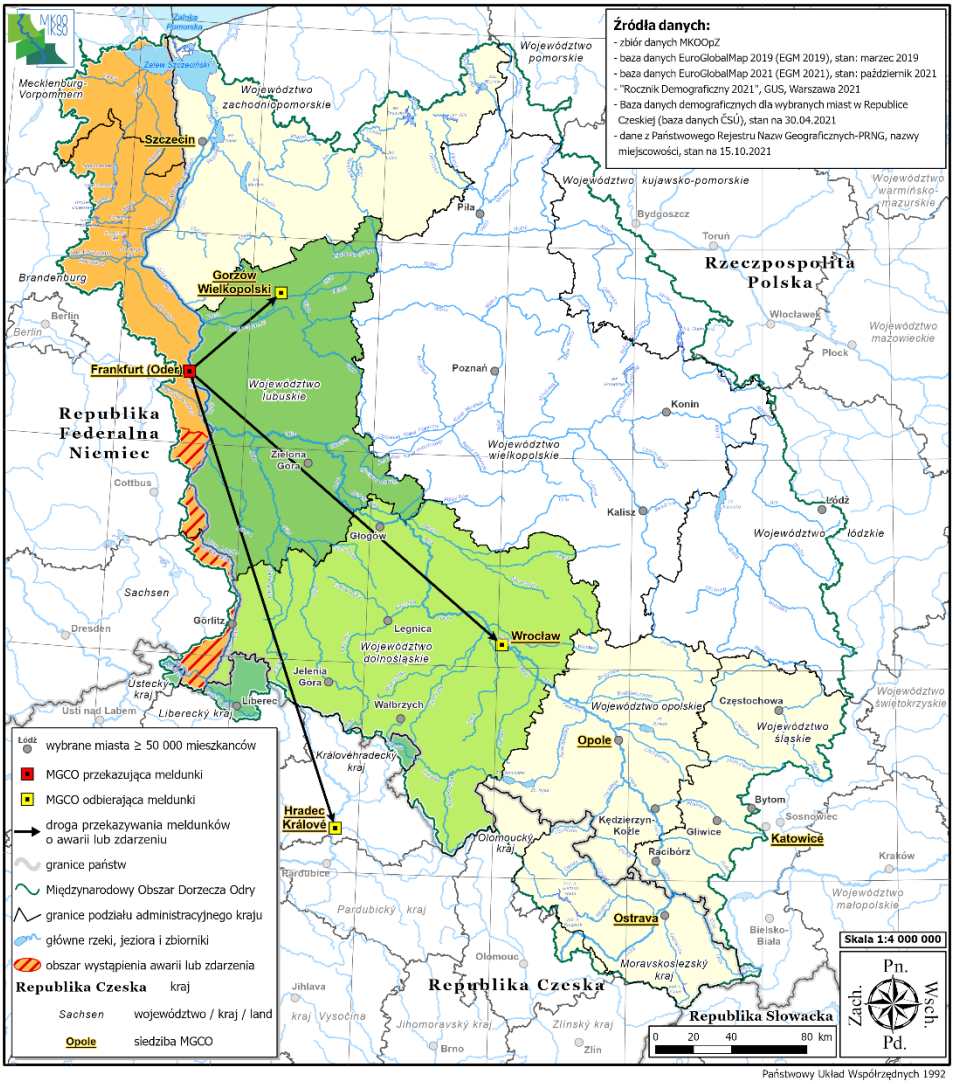
Rys. 13. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_SZCZECIN (OPCJA 2)

5.1.3. Drogi przekazywania meldunków z Republiki Federalnej Niemiec

W Republice Federalnej Niemiec w całej niemieckiej części dorzecza Odry za przekazywanie meldunków w przypadku awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym odpowiedzialna jest MGCO we Frankfurcie n. Odrą (Kod awarii/zdarzenia: **DE_FRANKFURT_(ODER)**).

OPCJA 1: Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym na Nysie Łużyckiej na obszarze podlegającym kompetencji MGCO we Frankfurcie n. Odrą (rysunek 14)

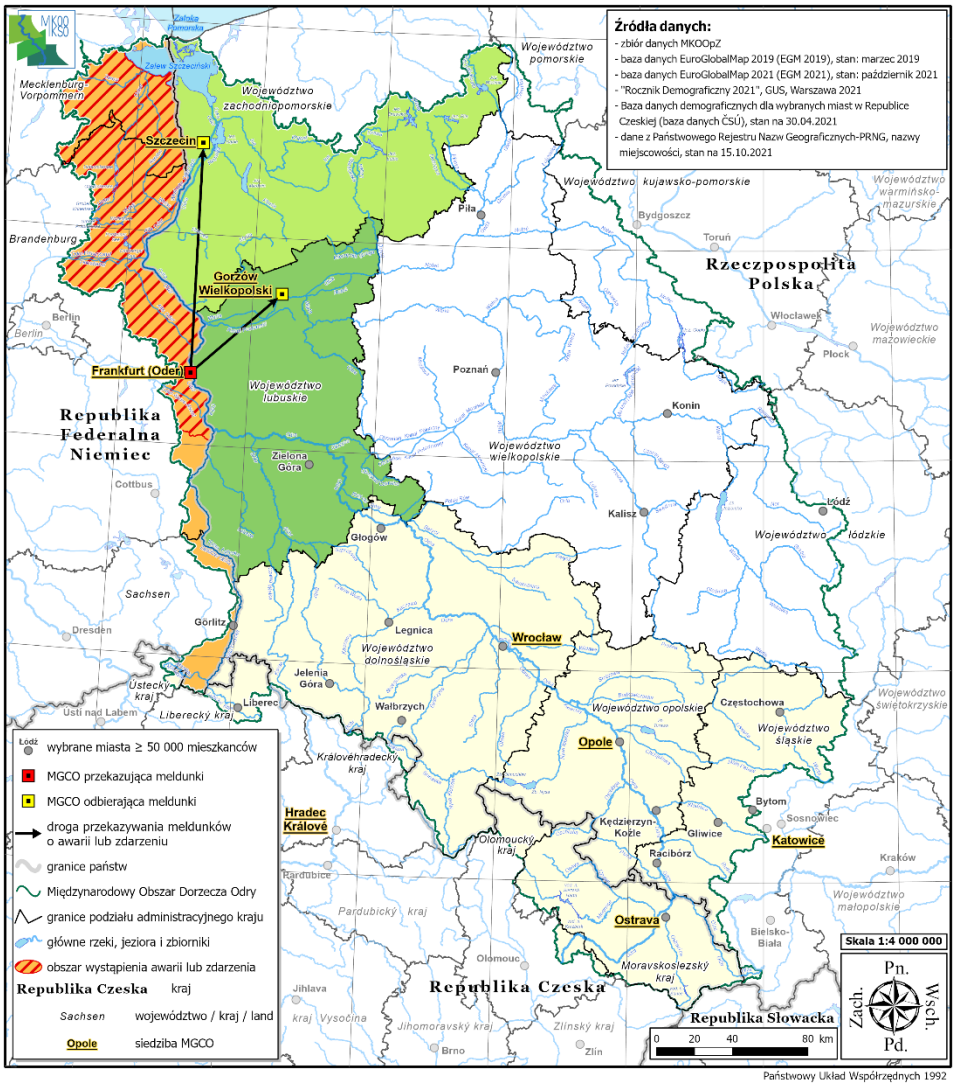
Meldunek przekazuje:	**do następującej MGCO:**	**do wiadomości:**
MGCO Frankfurt (Oder)	**MGCO Gorzów Wlkp.**	**Sekretariat MKOOpZ**
	MGCO Wrocław	
	MGCO Hradec Králové	



Rys. 14. Droga przekazywania meldunków dla kodu DE_FRANKFURT_(ODER) (OPCJA 1)

OPCJA 2: Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym na Odrze Granicznej na obszarze podlegającym kompetencji MGCO we Frankfurcie n. Odrą (rysunek 15)

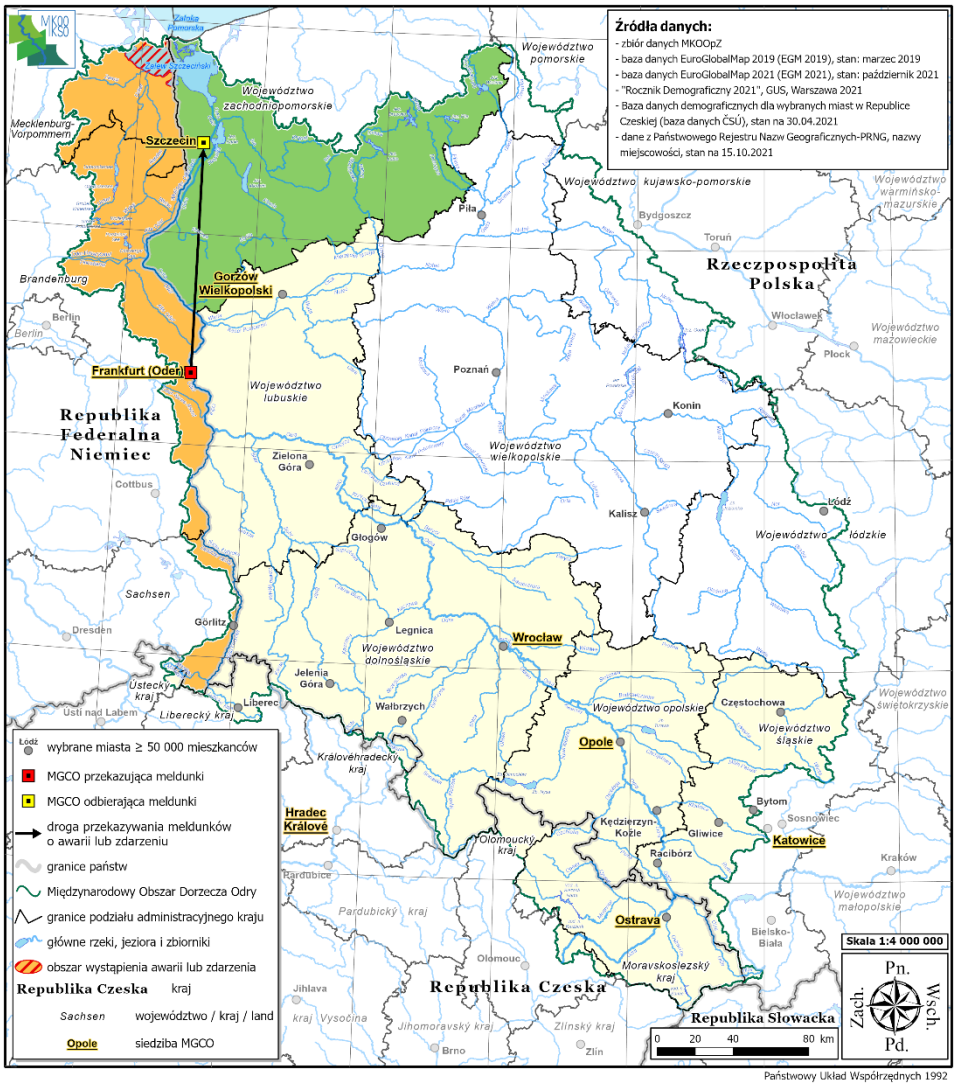
Meldunek przekazuje:	**do następującej MGCO:**	**do wiadomości:**
MGCO Frankfurt (Oder)	**MGCO Gorzów Wlkp.** **MGCO Szczecin**	**Sekretariat MKOOpZ**



Rys. 15. Droga przekazywania meldunków dla kodu DE_FRANKFURT_(ODER) (OPCJA 2)

OPCJA 3: Międzynarodowa droga przekazywania meldunków w przypadku wystąpienia awarii lub zdarzenia o znaczeniu transgranicznym na obszarze Zalewu Szczecińskiego na obszarze podlegającym kompetencji MGCO we Frankfurcie n. Odrą (rysunek 16)

Meldunek przekazuje:	**do następującej MGCO:**	**do wiadomości:**
MGCO Frankfurt (Oder)	**MGCO Szczecin**	**Sekretariat MKOOpZ**



Rys. 16. Droga przekazywania meldunków dla kodu DE_FRANKFURT_(ODER) (OPCJA 3)

ZAŁĄCZNIK 1. Interaktywny formularz meldunkowy

Kod awarii/zdarzenia: Havarie-/Schadensereignis-Code / Kód havárie/události	/					
1. Rodzaj meldunku: Art der Meldung / Typ hlášení		**Pierwszy meldunek** Erstmeldung / První hlášení		**Aktualizacja meldunku** Folgemeldung / Aktualizace hlášení	**Nr aktualizacji:** Folgemeldung-Nr.: / Číslo aktualizace	
		Odwołanie meldunku Entwarnung der Meldung / Odvolání hlášení		**Meldunek sprawdzający** Suchmeldung / Ověřovací hlášení		
2. Odbiorca: Empfänger / Příjemce						
3. Awaria/zdarzenie – przebieg – podjęte i planowane działania: Havarie/Schadensereignis – Hergang des Vorfalles – umgesetzte und geplante Maßnahmen / Havarie/událost – průběh poruchy – plánované nebo provedené kroky k likvidaci	Krótki opis: Kurze Beschreibung / Stručné označení					
	Data (dd.mm.rrrr): Datum / Datum		Godzina (gg:mm): Uhrzeit / Hodina			
	Miejsce: Ort / Místo					
	Ciek / Km rzeki: Gewässer / Vodní tok / Fluss-km / Řkm					
	Substancja, ilość, sprawca: Stoff, Menge, Verursacher / Látka, množství, původce					
	Podjęte i planowane działania: Umgesetzte und geplante Maßnahmen / Provedená a plánovaná opatření					
4. Nadawca: Absender / Odesílatel	Nazwa MGCO: Name der IHWZ / Název MHVC					
	Nazwisko zgłaszającego: Name der meldenden Person / Jméno oznamující osoby					
	Nr telefonu: Telefon-Nr. / Telefonní číslo					
	Data (dd.mm.rrrr): Datum / Datum		Godzina (gg:mm): Uhrzeit / Hodina			
5. Uwagi: Anmerkungen / Poznámka						

ZAŁĄCZNIK 2. Instrukcja wypełniania interaktywnego formularza meldunkowego

1. Pierwszy meldunek

1. **Pobierz interaktywny formularz meldunku** ze strony internetowej MKOOpZ (link poniżej):

   https://www.mkoo.pl/show.php?fid=8471&lang=PL

   i **zapisz** go lokalnie na swoim komputerze.

2. **Wprowadź** kod awarii/zdarzenia (nazwa MGCO, rok i kolejny numer porządkowy meldunku, według własnej numeracji meldunków danej MGCO).
3. **Zaznacz** na formularzu opcję **„Pierwszy meldunek”.**
4. **Wybierz** z rozwijanej listy odbiorcę/odbiorców zgodnie z drogami przekazywania meldunku (Sekretariat MKOOpZ zawsze do wiadomości).
5. **Uzupełnij** szczegóły awarii/zdarzenia:
   - **Krótki opis** zdarzenia.
   - **Data i godzina** zdarzenia.
   - **Miejsce** zdarzenia.
   - **Ciek wodny i** ewentualnie **kilometr rzeki.**
   - **Substancja, ilość** i **sprawca** zanieczyszczenia (jeśli jest znany).
   - **Podjęte** i **planowane działania**.
6. **Uzupełnij** dane nadawcy:
   - **Wybierz** z rozwijanej listy **Nazwę MGCO** wysyłającej pierwszy meldunek.
   - **Wpisz** dane **osoby** wysyłającej pierwszy meldunek oraz **numer telefonu**.
   - **Wpisz** (według podanego wzoru) **datę** i **godzinę wysłania** pierwszego meldunku.
7. W polu **Uwagi** wpisz wszelkie dalsze informacje, które są znane na temat awarii lub zdarzenia.
8. **Zapisz** formularz (możesz go wydrukować do własnej archiwizacji).
9. **Wyślij** zapisany formularz e-mailem jako załącznik do właściwej/-ych MGCO oraz do wiadomości do Sekretariatu MKOOpZ.
10. W razie awarii poczty elektronicznej prześlij meldunek za pomocą wiadomości **SMS** lub **MMS**.
11. **Poczekaj** do godziny **na potwierdzenie odbioru** meldunku od adresata/-ów.

2. Potwierdzenie pierwszego meldunku

1. **Potwierdź** otrzymanie pierwszego meldunku **w ciągu jednej godziny.**
2. **Wyślij** nadawcy potwierdzenie w odpowiedzi na otrzymany e-mail, **wpisując JEDYNIE** treść: **"Potwierdzam otrzymanie meldunku".**
3. W przypadku otrzymania wiadomości SMS lub MMS, do potwierdzenia należy użyć tych samych kanałów komunikacji.
4. **Zawsze wysyłaj potwierdzenie do wiadomości** do Sekretariatu MKOOpZ.
5. **Do wiadomości nie dołączaj żadnych meldunków/załączników**.

3. Aktualizacja meldunku

1. Jeśli dostępne są nowe informacje, należy wysłać aktualizację meldunku.
2. **Otwórz zapisany** na komputerze **pierwszy meldunek**.
3. **Kod** awarii/zdarzenia (nazwa MGCO, rok i numer) - **pozostaje bez zmian**.
4. **Zaznacz** na formularzu opcję "**Aktualizacja meldunku"** i **nadaj jej numer porządkowy**. W przypadku kolejnej aktualizacji tego samego pierwszego meldunku, nadaj jej kolejny numer porządkowy.
5. **Odbiorcy** pozostają **bez zmian** (ci sami co w pierwszym meldunku).
6. **Dane** awarii/zdarzenia (krótki opis, miejsce, data, godzina, ciek wodny i km rzeki) pozostają **bez zmian**.
7. **Uzupełnij** zgodnie z aktualnym stanem wiedzy informacje o **substancji, ilości, sprawcy** lub **podjętych i planowanych działaniach**.
8. **Uzupełnij** dane nadawcy:
    - **Nazwa MGCO** wysyłającej aktualizację meldunku pozostaje bez zmian.
    - **Wpisz** dane **osoby** wysyłającej aktualizację meldunku oraz **numer telefonu**.
    - **Wpisz** (według podanego wzoru) **datę** i **godzinę wysłania** aktualizacji meldunku.
9. W polu **Uwagi** uzupełnij o nowe informacje, które są znane na temat awarii lub zdarzenia.
10. **Zapisz** formularz (możesz go wydrukować do własnej archiwizacji).
11. **Wyślij** zapisany formularz e-mailem jako załącznik do właściwej/-ych MGCO oraz do wiadomości do Sekretariatu MKOOpZ.
12. W razie awarii poczty elektronicznej prześlij meldunek za pomocą wiadomości **SMS** lub **MMS**.
13. **Poczekaj** do godziny **na potwierdzenie odbioru** meldunku od adresata/-ów.

4. Potwierdzenie aktualizacji meldunku

1. **Potwierdź** otrzymanie aktualizacji meldunku **w ciągu jednej godziny**.
2. **Wyślij** nadawcy potwierdzenie w odpowiedzi na otrzymany e-mail, **wpisując JEDYNIE** treść: **"Potwierdzam otrzymanie meldunku"** lub **„Potwierdzam otrzymanie aktualizacji meldunku”.**
3. W przypadku otrzymania wiadomości SMS lub MMS, do potwierdzenia należy użyć tych samych kanałów komunikacji.
4. **Zawsze wysyłaj potwierdzenie do wiadomości** do Sekretariatu MKOOpZ.
5. **Do wiadomości nie dołączaj żadnych meldunków/załączników**.

5. Odwołanie meldunku

1. **Po ustaniu zagrożenia** należy wysłać odwołanie meldunku.
2. **Otwórz zapisany** na komputerze **pierwszy meldunek**.
3. **Kod** zdarzenia awarii/zdarzenia (nazwa MGCO, rok i numer) - **pozostaje bez zmian**.
4. **Zaznacz** na formularzu opcję **„Odwołanie meldunku”**.
5. **Odbiorcy** pozostają **bez zmian** (ci sami co w pierwszym meldunku).
6. **Dane** awarii/zdarzenia (krótki opis, miejsce, data, godzina, ciek wodny i km rzeki) pozostają **bez zmian**.

7. **Uzupełnij** jeśli to konieczne zgodnie z aktualnym stanem wiedzy informacje potwierdzające ustanie zagrożenia lub usunięcie jego skutków (w sekcjach: **substancja/ilość/sprawca** oraz **podjęte i planowane działania)**.
8. **Uzupełnij** dane nadawcy:
    - **Nazwa MGCO** wysyłającej odwołanie meldunku pozostaje bez zmian.
    - **Wpisz** dane **osoby** wysyłającej odwołanie meldunku oraz **numer telefonu**.
    - **Wpisz** (według podanego wzoru) **datę i godzinę wysłania** odwołania meldunku.
9. W sekcji **Uwagi** możesz wprowadzić dodatkowe uzasadnienie odwołania meldunku.
10. **Zapisz** formularz (możesz go wydrukować do własnej archiwizacji).
11. **Wyślij** zapisany formularz e-mailem jako załącznik do właściwej/-ych MGCO oraz do wiadomości do Sekretariatu MKOOpZ.
12. **Otrzymanie odwołania meldunku nie jest potwierdzane!**

6. Meldunek sprawdzający

1. **Jeśli przyczyny zdarzenia nie są znane**, należy wysłać meldunek sprawdzający.
2. **Pobierz interaktywny formularz meldunku** ze strony internetowej MKOOpZ (link poniżej):

   https://www.mkoo.pl/show.php?fid=8471&lang=PL

   i **zapisz** go lokalnie na swoim komputerze.

3. **Wprowadź** kod awarii/zdarzenia (nazwa MGCO, rok i kolejny numer porządkowy meldunku, według własnej numeracji meldunków danej MGCO).
4. **Zaznacz** na formularzu opcję **„Meldunek sprawdzający”.**
5. **Wybierz** z rozwijanej listy odbiorcę/odbiorców (Sekretariat MKOOpZ zawsze do wiadomości). Wybierz MGCO w górę rzeki.
6. **Uzupełnij** szczegóły odnotowanego zdarzenia:
    - **Krótki opis** odnotowanego zdarzenia.
    - **Data i godzina** zdarzenia.
    - **Miejsce** zdarzenia.
    - **Ciek wodny i** ewentualnie **kilometr rzeki.**
    - **Substancja, ilość** (jeśli są znane) lub inne **Podjęte** i **planowane działania**.
7. **Uzupełnij** dane nadawcy:
    - **Wybierz** z rozwijanej listy **Nazwę MGCO** wysyłającej meldunek sprawdzający.
    - **Wpisz** dane **osoby** wysyłającej pierwszy meldunek oraz **numer telefonu**.
    - **Wpisz** (według podanego wzoru) **datę** i **godzinę wysłania** meldunku sprawdzającego.
8. W polu **Uwagi** zamieść zapytanie bądź prośbę o wyjaśnienie dotyczące zdarzenia, o którym chcesz uzyskać informacje od MGCO odbierającej meldunek sprawdzający.
9. **Zapisz** formularz (możesz go wydrukować do własnej archiwizacji).
10. **Wyślij** zapisany formularz e-mailem jako załącznik do właściwej/-ych MGCO oraz do wiadomości do Sekretariatu MKOOpZ.
11. W razie awarii poczty elektronicznej prześlij meldunek sprawdzający za pomocą wiadomości **SMS** lub **MMS**.
12. **Poczekaj** do godziny **na potwierdzenie odbioru** meldunku od adresata/-ów.
13. **Meldunek sprawdzający nie jest aktualizowany!**

7. Potwierdzenie meldunku sprawdzającego

1. **Potwierdź** otrzymanie meldunku sprawdzającego **w ciągu jednej godziny**.
2. **Wyślij** nadawcy potwierdzenie w odpowiedzi na otrzymany e-mail, **wpisując JEDYNIE** treść: **"Potwierdzam otrzymanie meldunku"**.
3. W przypadku otrzymania wiadomości SMS lub MMS, do potwierdzenia należy użyć tych samych kanałów komunikacji.
4. **Zawsze wysyłaj potwierdzenie do wiadomości** do Sekretariatu MKOOpZ.
5. **Do wiadomości nie dołączaj żadnych meldunków/załączników**.
6. Rozpocznij poszukiwania potencjalnej przyczyny zdarzenia na swoim obszarze działania:
    - **W razie braku stwierdzenia przyczyn zdarzenia** na swoim obszarze działania wyślij odpowiednią informację **JEDYNIE w odpowiedzi na e-mail do MGCO** (i do wiadomości do Sekretariatu MKOOpZ), która wysłała meldunek sprawdzający.
    - **W przypadku stwierdzenia przyczyny zdarzenia** na swoim obszarze działania **należy postępować jak w przypadku pierwszego meldunku** (patrz: „Pierwszy meldunek").

8. Ćwiczenie komunikacyjne

1. Ćwiczenia komunikacyjne są przewidziane do regularnego testowania kanałów komunikacji pomiędzy MGCO i prawidłowego wypełniania formularza meldunku.
2. **Pobierz interaktywny formularz meldunku** ze strony internetowej MKOOpZ (link poniżej):

   https://www.mkoo.pl/show.php?fid=8471&lang=PL

   i **zapisz** go lokalnie na swoim komputerze.

3. **Zaznacz** na formularzu opcję **„ĆWICZENIE"**.
4. **Wprowadź** kod awarii/zdarzenia dla **meldunku „ĆWICZENIE"** (wybierz nazwę swojej MGCO i rok, natomiast numer porządkowy meldunku „ĆWICZENIE" może być fikcyjny, jednak kolejnemu ćwiczeniu inicjowanemu przez MGCO w danym roku nie należy przypisać tego samego numeru porządkowego).
5. W zależności od rodzaju testowanego meldunku **Zaznacz** na formularzu odpowiednią opcję rodzaju meldunku: **„Pierwszy meldunek"**, **„Aktualizacja meldunku"** (z nadanym numerem aktualizacji) lub **„Meldunek sprawdzający"**.
6. Wypełniając formularz postępuj zgodnie z zasadami wypełniania i procedurą przekazywania dla tego konkretnego rodzaju meldunku, który ma być testowany (patrz punkty 1, 3 lub 6 niniejszej instrukcji). W tym celu **Wypełnij** odpowiednio pola od 2 do 5 w formularzu testowanego meldunku.
7. **Zapisz** formularz (możesz go wydrukować do własnej archiwizacji).
8. **Wyślij** zapisany formularz e-mailem jako załącznik do właściwej/-ych MGCO oraz do wiadomości do Sekretariatu MKOOpZ.
9. **Poczekaj** do godziny **na potwierdzenie odbioru** meldunku od adresata/-ów.

9. Potwierdzenie meldunku z ćwiczeń komunikacyjnych

1. **Potwierdź** otrzymanie meldunku **w ciągu jednej godziny** zgodnie z procedurą dla testowanego rodzaju meldunku: **„Pierwszy meldunek”**, **„Aktualizacja meldunku”** lub **„Meldunek sprawdzający”** (patrz punkty 2, 4 lub 7 niniejszej instrukcji.
2. **Zawsze wysyłaj potwierdzenie do wiadomości** do Sekretariatu MKOOpZ.
3. **Do wiadomości nie dołączaj żadnych meldunków/załączników**.

10. Odwołanie ćwiczenia komunikacyjnego

1. **Otwórz zapisany** na komputerze **meldunek „ĆWICZENIE”**.
2. **Kod** zdarzenia awarii/zdarzenia (nazwa MGCO, rok i numer) - **pozostaje bez zmian**.
3. **Zaznacz** na formularzu opcję **„Odwołanie meldunku”**, następnie postępuj zgodnie z procedurą przewidzianą dla **„Odwołania meldunku”** (patrz punkt 5 niniejszej instrukcji.
4. **Zapisz** formularz (możesz go wydrukować do własnej archiwizacji).
5. **Wyślij** zapisany formularz e-mailem jako załącznik do właściwej/-ych MGCO oraz do wiadomości do Sekretariatu MKOOpZ. Na tym ćwiczenie zostaje uznane za zakończone.
6. **Otrzymanie odwołania meldunku z ćwiczeń nie jest potwierdzane!**

ZAŁĄCZNIK 3. Mały słownik

PL	DE	CZ
Substancje	**Stoffe**	**Látky**
amoniak	Ammoniak	čpavek (amoniak)
gnojowica	Gülle	kejda
gnojówka	Jauche	hnojůvka
kwas	Säure	kyselina
ług (zasada)	Lauge	louh (zásada)
oleje (niewyspecyfikowane)	Öle (nicht spezifiziert)	oleje (nespecifikované)
ropa naftowa	Erdöl	nafta
substancja ropopochodna	Mineralöl	ropná látka
surfaktanty (tensydy)	Tenside	saponát (tenzidy)
ścieki komunalne	kommunales Abwasser	komunální odpadní vody (splaškové vody)
ścieki przemysłowe	industrielles Abwasser	průmyslové odpadní vody
woda pogaśnicza	Löschwasser	hasební voda
Zdarzenie	**Ereignis**	**Událost**
awaria oczyszczalni	Havarie einer Kläranlage	havárie ČOV
awaria przemysłowa	Industrieunfall	průmyslová havárie
celowe zanieczyszczenie rzeki przez człowieka, np. terroryzm	vorsätzliche Verunreinigung eines Flusses durch den Menschen, z. B. Terrorismus	úmyslné znečištění řeky člověkem, např. terorismus
nieprzyjemny/drażniący zapach	unangenehmer/reizender Geruch	nepříjemný/dráždivý zápach
piana	Schaum	pěna
plama oleju	Ölfilm	olejová skvrna
pożar	Brand	požár
śnięcie ryb	Fischsterben	úhyn ryb
śmierć ptaków	tote Vögel (Vogelsterben)	úhyn ptactva
wypadek drogowy	Verkehrsunfall	dopravní nehoda
zanieczyszczenie	Verunreinigung	znečištění
zanieczyszczenie ściekami komunalnymi	Verunreinigung mit Kommunalabwasser	znečištění komunálními odpadními vodami
zmiana zabarwienia wody	Verfärbung des Gewässers	změna barvy vody v řece

PL	DE	CZ
Podjęte i planowane działania	**Umgesetzte und geplante Maßnahmen**	**Provedená a plánovaná opatření**
pobór próbek	Probenahme	odběr vzorků
rozrzedzenie	Verdünnung	ředění
użycie zapór przeciwolejowych	Einsatz von Ölsperren	použití norných stěn
wypompowanie	Abpumpen	odčerpávání
Inne	**Sonstiges**	**Další**
barka	Frachtkahn	říční člun
beczka/pojemnik z substancją	Fass/Behälter mit Stoff	sud/nádoba s látkou
jaz	Wehr	jez
kanał portowy	Hafenkanal (Fahrwasser)	přístavní kanál v
koryto rzeki	Flussbett	říční koryto
most drogowy	Straßenbrücke	silniční most
most kolejowy	Eisenbahnbrücke	železniční most
nadbrzeże (brzeg rzeki)	Flussufer	pobřeží (břeh řeky)
powierzchnia wody	Wasseroberfläche	vodní plocha
przepompownia	Schöpfwerk, Pumpwerk	čerpací stanice
rozszczelnienie	Leck	odtěsnění
sorbent	Sorptionsmittel	sorbent
śluza	Schleuse	zdymadlo
uszkodzony rurociąg	beschädigte Pipeline	havárie potrubí
wał przeciwpowodziowy	Hochwasserschutzdeich	hráz (protipovodňová)
zapora zbiornika wodnego	Absperrbauwerk eines Stausees	hráz (přehradní)
zbiornik	Stausee	nádrž
zrzut (substancji/wody/ ścieków)	Einleitung (von Schadstoffen/ Wasser/Abwasser)	vypouštění (látek/vody/ odpadních vod)

SPIS RYSUNKÓW

Rys. 1. Obszary kompetencji poszczególnych MGCO w dorzeczu Odry 6
Rys. 2. Drogi przekazywania meldunków pomiędzy poszczególnymi MGCO 16
Rys. 3. Droga przekazywania meldunków dla kodu CZ_OSTRAVA (OPCJA 1) 17
Rys. 4. Droga przekazywania meldunków dla KODU CZ_OSTRAVA (OPCJA 2) 18
Rys. 5. Droga przekazywania meldunków dla kodu CZ_HRADEC_KRÁLOVÉ (OPCJA 3) 19
Rys. 6. Droga przekazywania meldunków dla kodu CZ_HRADEC_KRÁLOVÉ (OPCJA 4) 20
Rys. 7. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_KATOWICE 21
Rys. 8. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_OPOLE 22
Rys. 9. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_WROCŁAW (OPCJA 1) 23
Rys. 10. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_WROCŁAW (OPCJA 2) 24
Rys. 11. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_GORZÓW_WLKP. 25
Rys. 12. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_SZCZECIN (OPCJA 1) 26
Rys. 13. Droga przekazywania meldunków dla kodu PL_SZCZECIN (OPCJA 2) 27
Rys. 14. Droga przekazywania meldunków dla kodu DE_FRANKFURT_(ODER) (OPCJA 1) 28
Rys. 15. Droga przekazywania meldunków dla kodu DE_FRANKFURT_(ODER) (OPCJA 2) 29
Rys. 16. Droga przekazywania meldunków dla kodu DE_FRANKFURT_(ODER) (OPCJA 3) 30



Opracowanie:

Międzynarodowa Komisja Ochrony Odry
przed Zanieczyszczeniem
ul. M. Curie-Skłodowskiej 1
PL 50-381 Wrocław

www.mkoo.pl